THE NEW CANADIAN
THE VOICE OF THE SECOND GENERATION
Vol. V, No. 41 VANCOUVER, B. C. Wed., Apr. 29, 1942

Vancouver Gets Notice

Removal Pushed On Four Fronts

VANCOUVER, B. C., April 29.—With men moving out to work camps, contingents of families going to prairie farms, movement of women and children to "ghost towns," individual families heading for eastern cities, and large and small "self-supporting" projects being whipped into shape, war-time evacuation from the coastal protected area is gaining in speed and volume.

Indicative of the stage now reached in the program was the issuance today by the British Columbia Security Commission of an announcement instructing all "persons of Japanese origin" in the Vancouver area to hold themselves in readiness "to move either to Hastings Park or to work camps or to places under the Interior Housing Scheme at twenty-four hours' notice."

In the same announcement was a warning to terminate all "leases or rental arrangements" before tomorrow, and that deferment on orders to move would not be granted because of business reasons.

Families were moving out of Steveston regularly to Greenwood, B. C., in groups of 60 to 70 persons. Long distance telephone reports from Greenwood indicate that by today 300 persons will have been settled there, almost doubling the total population of that former "ghost town." (See story in adjoining column.)

Move On To Kaslo

Half the party of carpenters and plumbers dispatched there a week ago, were reported to have moved on to Kaslo on Kootenay Lake last Saturday to carry on the same work of putting vacant buildings into shape for the evacuees.

A second party of twenty workers is expected to leave here almost immediately, bound for Sandon, B. C., some 15 miles west of Kaslo.

The four offices of the Security Commission set up to register families for the sugar beet project and the Interior Housing project were receiving applications in large numbers, as many interested community and religious groups undertook to organize parties which will travel together to new homes.

"Self-supporting" Projects

At the same time at least three projects under which groups of families, including able-bodied males, will move to interior points where they will support themselves at their own expense were being pushed. Under these arrangements, people with independent means will manage to preserve a semblance of ordinary

See "EVACUATION" p. 2

Two More Nisei Go To Bannockburn Farm

Two more local second generation will go down to Premier Hepburn's "Bannockburn" farm at St. Thomas Ont., to join the eight Nisei already there. Expected to leave Thursday night, via C.P.R., they are Kakshiro Nagata and Tatsuo Harada.

A cheerful enthusiastic group of young men from the city and the manning pool left Tuesday night bound for Schreiber, Ontario, for the highway camps in that area. Similar groups are slated to move from the manning pool this week. A wire received yesterday indicated that the men in these camps expected soon to go to jobs in industry, rather than to remain indefinitely on the roads.

The Public Forum

[The] Canadian, Esq.
[Att]or Mr. Shioyama,
[Dea]r Sir:

[I h]ave received your valuable paper in today's mail. Our member of [cam]p were very much appreciated that pleasure of read long waiting [th]e news of Vancouver where we left before 23rd of March. As you [kno]w some of our members were very much worried about family who [left] behind and some were afraid what might become our future, be[cause] as you understand mostly our member all old age First Genera[tion]s and can't read English. Even Province and Sun some in every [day] there are no news for them. Fortunately we will have long wave [radi]o next week, but they want read some Japanese language news [ver]y badly.

[T]hank Heaven today we find your paper today. They are very [mu]ch pleased for long waiting wells of desert. Soon after donation [...]t and here I enclose $5 by money order, if you can use for the [fun]d for help run your paper then were pleased.

[K]indly mail us about 10 sheets of every issue. Our members of [ca]mp are 50 peoples. This much will be satisfied their wish, and [def]initely addressed to "Japanese Bunk House No. 2, Hope, B. C."

[T]oday your paper come in first time but we have read it with [...]ss hereafter like Beacon light of stormy sea.

[H]ope your continuation of paper forever and with your prosper[ous] future behalf of Japanese nationals who evacuate from our [sec]ond birthplace, Vancouver.

Thank you,
Yours truly,
Rep. No. 2 Bunkhouse.

[Ho]pe, B. C.

(Ed. Note—To our correspondent from No. 2 Bunkhouse, at Hope, [w]e are sending a personal letter of thanks to the men of that camp. [T]he $5.00 received will be donated to assist in the welfare and relief [w]ork of the Japanese Canadian Citizens Council, with the approval [of] the men.)

• • •

[TE]LEGRAM FROM MANITOBA [B]OUND SUGAR BEET CONVOY

WINNIPEG, Man.—Arrived in [Wi]nnipeg Saturday night. Trip [un]eventful, everything is as well [as] expected. Left Vancouver 7:30 [p.m.] Thursday, on the following [mor]ning passed Japanese camps. [Ev]erything seemed to be pretty [a]ll in order. Stopped for five [mi]nutes at Albreda; men rushed [fro]m Bunk Cars alongside the [tra]ck and seemed anxious to talk [to] us. They seemed to be in good [spi]rits. Their most important [qu]estion was "How are our folks [at] home?" Personally spoke to [...]il Okawara and others. Their [re]marks were, "Everything O.K. [ex]cept it's very very lonely!"

On leaving Steveston, baggage [...]y in excess of 1,000 pounds was [ch]arged. About 150 people made [th]e trip. All took things in stride [an]d although crowded, joked and [sa]ng on the way. Typical remarks [on] seeing a Prairie Farm — "Is that a farm or Province?"; "We'll have to take a week's provisions when we work on the far side of these farms," etc.

We were allowed off at any stop. Things in Winnipeg are all right so far. We are placed in a miniature manning pool in an immigration building. The majority of the families who preceded us are already gone to farms, and I guess we will be gone before the next families come. Our immediate future is as yet a blank. In the meantime, taking in the sights of Winnipeg. Seems funny to be able to walk the streets at night without Curfew.

SAM UYEDE

P.S. Ran 8 blocks in Edmonton to a beer parlour.

FROM TETE JAUNE

Mr. J. Taniguchi is asked to get in touch with Japanese Camp B-12, Tete Jaune, B. C., in regard to a clothes bag addressed to him and now kept at the above camp.

Commission Rules Affect Only Persons Moved From Area

It has been brought to the attention of the British Columbia Security Commission that some misunderstanding exists among the Japanese regarding the orders of the Commission.

It is desired to bring to the attention of all Japanese people the fact that any orders passed by the Commission concerning conduct, activities and dicipline of any person of the Japanese race apply only to the Japanese who have left or been taken away from any protected area after the 5th of February, 1942.

The orders do not apply to Japanese permanently residing in unprotected areas before that date.—British Columbia Security Commission.

Improved Food At Hastings Park Follows Parley

Assurances that the quality and quantity of food supplied at Hastings Park would be kept up to decent standards was given by the B. C. Security Commission following a conference Monday of the Commission, Park Supervisors, and the Japanese Committee.

At the same time it was strongly urged that orderly behaviour be maintained at all times, and a warning given that unruly demonstrations might prove to be a "serious matter for all concerned."

Immediate steps to fulfill the assurances of more satisfactory food were reported from the Clearing Station, as general satisfaction over Tuesday's meals was noted. Breakfast included porridge, boiled eggs, fried potatoes and coffee. Lunch included boiled rice, fried salmon, potatoes, apple sauce, bread, and tea. Beef stew was served at the evening meal.

Starchy Gruel

Monday morning unrest over the food situation crystallized into a sit-down in the dining hall, when a breakfast of very small quantities of rice, bread and tea was served. Cooks declared that they had been supplied with only 150 pounds of rice for the whole population of the Park. The result was only a thin starchy gruel.

While promising that the people would "get enough food" members of the Commission were strong in their condemnation of a group who last Saturday carried Japanese flags into the Immigration Building with them.

The Commission pointed to the fact that strong criticism was being voiced in certain quarters on the grounds that it was not following a harsh enough policy in evacuation.

[M]EN SAY FAREWELL AT BANQUET

By YOSHI HIGASHI

[...]EIKIE, Alta. — A genuine "[pa]rting is such sweet sorrow" at[mo]sphere, tinged with a feeling of [hom]esickness pervaded this camp [las]t Wednesday evening, when a [fa]rewell banquet was held for a [gro]up of twenty men, who left [...] for the coast.

They are the first men to [lea]ve the camp, to rejoin their [fa]milies at the coast, prior to [mo]ving again to sugar beet [fa]rms on the prairies with their [wi]ves and children.

A wire was received about 4 [o'cl]ock in the afternoon by the [...] at the camp, notifying [...] entrain immediately [for] Vancouver.

[...] of the camp, O. [...] was toastmaster and [...] for the entertainment [...] followed. Speeches were [...] Y. Higashi, Y. Ogura [...] Baker, camp superin[tendent] K. Kinoshita and Y. Sa[...] responded on behalf of [...] men leaving.

[...] the six bunk tents and the cook's tent joined in providing the evening's entertainment of songs, speeches and dances.

Home Nursing Class To Meet Again Thurs.

The First Aid and Home Nursing class will meet on Thursday, April 30, at the Clinic from 4 to 5 p.m.

These classes are to be conducted in Japanese and English by Mrs. Isomura and Miss Yasuko Yamazaki.

All those who wish to attend are requested to bring a 42-inch square of soft, unbleached cotton for bandaging, and two safety pins. As the bandage is to be triangular, it is suggested that two people arrange between them to bring a 42-inch square to be cut into two triangles.

This work is being sponsored by the Welfare Committee of the Japanese Canadian Citizens Council and there is no fee required for the course.

Consultation Bureau

A "Consultation Bureau" for general information and assistance to evacuation is now functioning under auspices of the Naturalized Canadian Japanese Association at its office at 213 East Cordova Street.

The public is invited to make use of the Bureau for information regarding the Interior Housing Project, financial assistance for families of men sent to highway camps, and other important matters.

Report From Greenwood

GREENWOOD, B. C. — Greenwood is located right in a valley surrounded by mountains, and is certainly not what we expected. We were looking forward to a small dump with only a few houses clustered together; were we surprised to see the number of buildings located all over the mountain side.

The town, or should I say most of the empty buildings, are almost ready for the evacuees. Beds somewhat similar to those at Hastings Park, with upper and lower berths, are placed two and sometimes three to a room. But one good thing, we have brand new mattresses, a whole carload having come in with us.

I might suggest that for people coming here, it is unwise to bring too much "junk" because there isn't much room. For instance, in the three-storey building in which we are located, there is only one big stove, a kitchen, a bathroom and a toilet on each floor. A dining room has been established likewise for the whole floor.

Sleeping quarters with 3 to 5 to a room are quite small after the beds have been placed, so there will certainly be no room for chesterfields, pianos, and so forth. There is no need to bring beds, and new mattresses are supplied. It will be well to bring one's own cooking utensils, dishes, knives, forks, sewing machines, and so forth, and such tools as axes, saws and hammers will be useful.

Japanese food, of course, will always be more than useful, since the two food stores in the town are not supplied with such things as miso, shoyu, and so forth. Individual families who have arrived so far are cooking for them-

See "GREENWOOD" p. 2

Consider Other Groups

VANCOUVER — Registration of families for the interior housing scheme is being pushed by religious groups, including Catholics, Anglicans, Buddhists, and the United Church, and families in need of information may secure advice from appropriate representatives. The Commission will also accept group applications from groups of 25 families or so, totalling about 135 persons. In Vancouver, the main office for registration is at 314 Powell Street.

The New Canadian

Published twice-weekly as an organ for information and expression among the people of Japanese origin resident in the Dominion of Canada.

PAcific 8431 — 215 EAST CORDOVA — Vancouver, B. C.

Letters to the Editor

Voice or Otherwise

Editor, The New Canadian— Dear Sir: I see your paper still carries the caption "The Voice of the Second Generation." It may be the voice of a few second generation yet but certainly not all of us. Now it is merely the voice of the B. C. Security Commission under Mr. Austin Taylor.

I believe the article in the paper go through a severe censorship by Mr. Austin Taylor and the B. C. Security Commission. Therefore I suggest that you omit the caption entirely or get down to facts and change the wording to "The Voice of the B. C. Security Commission."

"Disgusted Nisei"
Vancouver, B. C.

(Ed. Note—If "Disgusted Nisei" cares to come out from behind a cloak of anonymity, the Editor will be pleased to talk personally over the point raised in this letter. Suffice it to say here and now that in the four years The New Canadian has been publishing, the welfare of the whole Japanese community has been its only interest. We believe a host of friends, second generation, first generation and Occidental Canadians alike, will testify to the service we have performed. And our aim and purpose, conscientiously followed since the very first issue of this newspaper has not been changed in the slightest by any arrangements we have made with the British Columbia Security Commission.

That purpose has not changed and will not change, as long as there is an organ called "The New Canadian" published by the present staff.)

Appreciate Paper

Editor, The New Canadian— Dear Sir: You can't realize just how eagerly the men in this work camp look forward to reading The New Canadian. Your policy of carrying news in Japanese for the Issei who cannot read English is an excellent step.

That means, of course, the readers who have been enjoying many of your former columnists and writers will have to be contented with less reading matter, but I am sure they will not object when they see the older folks enjoying your valuable publication.

May I caution you against the danger of painting a too rosy picture of the conditions in the camps since the men actually have to put up with a good deal of inconveniences in many places.

However I would encourage you to make unflagging efforts to keep up the morale of the Japanese Canadians, especially of the Nisei on whom depends the future history—good or bad—of Japanese Canadians.

Thumbs up!

Highway Camp No. 1. Y. A.

"Greenwood" . . . Continued from Page 1

selves, a custom which may be continued in the smaller houses and buildings.

Electricity, Water

We enjoy all the luxuries of Vancouver — electricity, running tap water, regular baths and so forth; and the sewage system empties into septic tanks. The weather is very much like Vancouver, perhaps a bit colder at night, but hardly anything to grumble about.

There's an abandoned theatre here, which is likely to resume operations in a couple months. There is one school here with an attendance of eighty pupils — from elementary to Junior matric. As far as we can learn, the Japanese children coming here will not start until September, in a school house rebuilt from the firehall.

Repairs Advancing

Repairs are advancing rapidly. Our party of 21 was split last Saturday, with 12 leaving for Kaslo and 9 staying here. We're staying at an abandoned hospital, where the first group of evacuees are lodged. Right across the street a "Nihon-buro" is being made ready.

The people of the town are very decent and friendly, but we are not allowed to enter the beer parlour as yet. No orders in regard to a curfew have been received, but we don't go out much after supper. (F O O D G O O D) since there is no place to go.

"Evacuation" . . . Continued from Page 1

family life.

A limited number of families and others were due to leave on their own account for new homes in the east, especially to the city of Montreal, largest city in the Dominion.

On Powell Street, heart of the Japanese community in the whole province, was revealed the opposite side of the story, as more and more stores closed their doors. In one block alone, thirteen businesses—the clothing store, the photographer, the shoe store, the Japanese restaurant, the "English" restaurant, the hardware store and so forth—showed nothing but vacant, bare windows.

The Steveston of this spring, the season for spring salmon, was a stark contrast to the bustling village of last year, and the year previous, and that one before that, and before that.

Small communities elsewhere, with families unable to go to the beet fields, were organizing parties to travel to the "ghost towns."

Nisei Ontario Bound

And from the manning pool itself at Hastings Park, young men just in from Vancouver Island, were moving or preparing to move out to highway camps in B. C. and in Ontario. First of these left for Solsqua, in the Revelstoke section, and for Schreiber, Ontario, Tuesday night when a party of 52 men said farewell at the C.P.R. station.

BULL Session

Dear Arabella:

How goes it, sweet someone? Hope you're missin' me as much as I'm missing you. Well, at long last I'm a 25c an hour labourer on the great (to be) Trans-Canada highway. And don't let anybody tell ya different, sugarpuss, everything and everyone's strictly solid here.

Our camp, Camble by name, is at the present tempo a string of twelve C.P.R. cars on a siding by the Camble station. Later we're moving into de luxe quarters of the permanent camp 3½ miles from here. Gosh, the way the guys around here describe it makes my drooly mouth water, sweetness.

The weather here is just like it is in Vancouver. You know, sunshine, rain and clouds, and so on. We've got nice comfortable beds, the food is swell, boy the pie our cook makes . . . the only bite we've got is no cute li'l dishes like you are around to relieve the monotony.

But we try other things to make life interesse too . . . i.e. we were allowed to fool around in the community gymn for a couple nites last week, the nearest camp, Solsqua, came up to play ball with us dernier Sunday. We lost. Ahem, changing the subject, there are girls around here, you know, altho' this is a "sabishi-i" place. There's Finnish farmers around here and some of these beauteous blondes, wow!!!

But oh, heck, Arabella, you know I don't go for blondes. It's brunettes for me every time. Speshully one with big brown eyes and curves at the right places. Like you. I hope I'm forgiven my knee is gettin' tired.

But back to where I was . . . we have a pretty swell time, here altogether . . . new friends, new stories (of all kinds), new things to see . . . so far the grind isn't too bad.

And the guys in charge of us . . . Mr. Morrison, the foreman, a big lean old man who peers at you under shaggy white eyebrows and growls out, "Hello! And how are you today?" one really swell guy . . . as is Constable Bradley, whom we call "Sarj", the head of the R.C.M.P. men here . . . (they have to guard the railroad for the C.P.R., both for their and our protection . . . as "Sarj" puts it,

. . . yes, wonderful one, he's a swell mug, too. He arranged the ball game and the visits to the gym, and he is trying in every way to make life more interesting for us . . . . then there's Bert the cook, he's an interesting guy, he acts 20 years younger than he is which is all of 46 . . . he's been cooking on steamships and so on . . . and he knows a lot about Japan . . . a helluva lot more than I do, f'rinstance. He's a raconteur par excellence when it comes to smoking room stories (you know what I mean, don't try to act innocent).

One thing tho' since coming here my vocabulary has improved muchly. I was just an amateur at cussing before, but I swear like a seasick sailor. Another thing, this camp is O.K. for another reason we're just by the C.P.R. line and we see and hear every train that goes by . . . we've seen guys and gals going past to Schreiber, Manitoba and Alberta sugar beet farms and Three Valley and Taft. So if and when you're going by to Greenwood or thereabouts wave to me, will ya? Greenwood's pretty close to here comparatively, maybe I could come down and see ya sometime. Sounds good, doesn't it. Or does it? I hope you're carrying the torch for me, or maybe one of these romeos under 18 is going to town in our absence. Gad, I wouldn't be surprised.

Yours as always,
F. A. M.

Fourteen Nisei U.B.C. Grads To Take Degre[es]

By P. F. Y.

The gravity of the local situation has curtailed many an activity, but students have been allowed to proceed along their academic paths. Having finished their final examinations, fourteen Nisei graduates of the class of '42 will sally forth into a bewildered war-torn world. Whether or not they will be able to attend the solemn yet colourful graduation ceremony remains to be seen.

Winning their Bachelor of Arts degrees are: Miss Katherine S. Shimo-Takahara, Miss Kimiko Takimoto, Kunimichi Arai, Kiichi Noguchi, Roy R. Shinobu.

Bachelor of Commerce students are Akira Namba, Roy H. Nose, Shigekazu Okuno, Frederick Y. Sasaki (now in Calgary where he wrote his examinations), David F. Shiozaki, and George S. Yamashita.

Receiving his double degree of B.A. and B. Comm. will be Peter F. Yamada. Bachelors of Applied Science are Miss Michiyo A. Uyede (Nursing) and Hajime Kagetsu (Forestry Engineering).

The Japanese Students' Club has dispensed with the annually-held graduation banquet. However the present executive will remain in office until such time as a return to normal conditions will permit the freedom of club activities. The balance of the treasury will be donated to the Greater Vancouver Welfare Federation, Japanese Branch.

FIRST CLASS HONOURS FOR NISEI MEDICAL STUDENT

First class honours were awarded to Wesley Fujiwara, seco[nd son] of Dr. and Mrs. A. Fuji[wara] this city, who is studying [medi]cine at the University of T[oronto] medical school.

From Edmonton comes [word] that Taro Yoneda, Victor[ia] Nisei student at the Univ[ersity of] Alberta will go to training [camp] with the University Offi[cers] Training Corps.

Tak Shikatani Writes

Tak Shikatani has written a newsy letter to friends in Hastings Park recounting his journey to Camp SW 5-3 at Jackfish, Ontario.

"The boys and myself certainly got a surprise on our trip to Ontario. Crossing the Rockies was certainly a treat we never expected, and I know from their conversation that they are glad they volunteered for this part of Canada," he writes.

"We will be settled soon and ready for work. Our camp is situated on a beautiful lake called 'Jackfish' and we are looking forward to evening dips when the days get warmer."

Mr. Shikatani also gives some words of appreciation of the considerate manner in which they were treated by two members of the R.C.M.P. who were on the train with them going east. He closes with the assurance that the boys in Camp SW 5-3 are enjoying themselves and making the best of everything.

All Papers On U. S. Coast End Busines[s]

With the suspension of th[e Ja]panese-American Courie[r] Seattle last week, every Ja[panese-]operated newspaper on the [A]merican Pacific Coast ha[s] ceased publication.

The Los Angeles "radical" . . . the "Doho" and the Seattle . . . Northern, conservative . . . daily with a one-page . . . section, preceded the Courie[r] . . . few days in suspending.

In California, five . . . dailies, all with English . . . have ceased publication. . . . included in Los Angeles, the . . . Shimpo, the California Dai[ly] News, and the Sangyo Nipp[o] . . . San Francisco, the New . . . Sun and the San Francisco . . .

In Portland, Oregon, the . . . gon News, a weekly suspend[ed] . . . an early date, as did the . . . North American Times, a . . . cular daily.

Disappearance of these . . . papers was counter-balanced . . . slight degree by the appe[arance] of two mimeographed . . . from reception centres. . . . were the Manzanar "Free P[ress]" published in the Owens Valley . . . settlement location, and the . . . ta Anita "Pacemaker".

The New Canadian wishe[s to] acknowledge with thanks . . . nation of $10 from the . . . residents of Paldi, and . . . from the Chemainus Chapte[r of] the Japanese Canadian Citi[zens] League.

Classified Ads

WALLET LOST

LOST, ON APRIL 2[?]th . . . Powell Street, a wallet conta[ining] $101 in cash, national regis[tration] certificate, Japanese regist[ration] card, and work sheet fo[r] . . . beet project. Urgently need[ed by] owner. Finder please get in . . . with Matsunosuke Nagai, . . . Cannery, Eburne, or The Ne[w Ca]nadian. Will pay up to 50 pe[r cent] reward to finder.

HELP WANTED

FARM HANDS, MUST B[E a]ble to milk. Apply 1340 . . . Street, or phone MArine . . . Place Red Deer, Alta.

GIRL FOR GENERAL HO[USE]work, Sleep in, Phone ALm . . .

STORAGE

WILL STORE ALL JAP[ANESE] Goods. See A. Scott, 514 . . . der St., Phone HIghland . . .

★ **For the BEST IN FOOD**

at the LOWEST PRICES . . .

Of Course It's The

Union Fish Company

FISH — GROCERIES — PROVISIONS

Highland 0335-6 **469 Powell St.**

More Texts Needed at Park

A number of text books for use of students at Hastings Park have been received in response to the appeal broadcast in last Saturday's issue of The New Canadian. For these the coaching staff and pupils wish to voice their thanks.

However, since very few of the evacuees were able to bring books with them, many more are still needed and everyone who has books on the list published in Saturday's issue is asked to make them available. They may be left at the office of The New Canadian or at Shibuya's store on Powell Street.

Albert Takimoto today said that the school rooms would be moved shortly from the Recreation Hall to the Gardens building, owing to the clash in time between school hours and recreation programs in the same building.

Further information, if needed, may be secured from Mr. Takimoto by telephoning HIghland 52-R.

Men Recalled From Camps

With more and more families moving to the sugar beet fields, more and more men are being recalled from highway camps to go with their families to the prairies.

Recalled thus far are the following:

Taro Sakamoto, T. Nomi, (Albreda); Tadasu Sonoda, (Jasper Park); Yusuke Saito, Jiichiro Morishita, Fusaichi Omotani, (Gosnell); Kaoru Murakami, Yoshiro Hinatsu, (Rainbow); Hajimi Kawazoe, Torazo Fukushima, Shizuo Kado, Hideshige Ono, Shigeru Ito, Kenichi Maeno, Katoshi Morioka, Hatsutaro Nakamura, Ichiro Imahashi, Shigeichi Sato, Sadato Natamura, K. Aoyama, (Lempriere).

Hidejiro Bando, Shigeichi Shihiro, Takeo Kimura, Hifumi Ando, Shinuemon Sawada, Junzo Yamata, June Kobayashi, Takuji Oda, Kiyoshi Kinoshita, Itsu Yoda, Hiroji Takeda, Shoichi Kitagawa, Yasutaro Sakamoto, Shigeru Maruyama, Shoichi Fujino, Kenjiro Eto, Tajiro Mochizuki, T. Ito, (Geikie); Taichi Tsuchida.

Recalled the same day from other sections were:

Shizuo Miyauchi, (Princeton); Eiji Maye, Tadaichi Asai, (Hope); Tomio Kimura, Shiroku Kimura, (Taft).

Recalled by wire last Friday were:

Kintaro Kemimura, Isuke Yoshimitsu, Kunitaro Inamoto, Yoshi Sumi, Hidejiro Naga, H. Odaki, (Albreda); Yoshinori Nishi, Hideo Nishi, Sakaye Natsukoshi, Ichio Hashida, M. Imahashi, Toshimi Goto, (Rainbow); Mitsuo Umemori, S. Kitagawa, Chiyoto Udemoto, Mitsuo Yagi, O. Ichiro, Mitsuo Fujikawa, Jutaro Nakamura, Tadashi Fujiwara, (Geikie); Kazo Kitagawa, Sakaichi Ikeda, Chikanori Kobara, (Jasper No. 2); Masajiro Kimura, Kunihiko Muranaka, Yaneso Okita, Kiko Hashida, Eiichi Teramura, (Lempriere).

Sadayoshi Nanba, Seiwa Oyama, Chaju Matsushita, Kaju Kaguchi, (Yellowhead); Kumesaburo Hayakawa, (Gosnell); Ichiji Kabiyama, Ichisuke Karatsuma-, Sawaichi Sakai, (Thunder River); Seiji [illegible], (Red Pass); Tomohiko Hamaguchi, (Decoigne).

S. Suganori, Seijui Saga, (Hope); Osuji [illegible], (Princeton); Ryoichi Ito, Kenichi [illegible], (Cambie).

沙漠でオアシスに遇ふ感
日本語ニュースにあこがれてゐた

（ホープのキャンプより）本日の郵便で貴紙を受け取り三月廿三日出發後の晩香坡ニュース懐しく讀みました。御存じの様に背後に殘した家族の消息と將來が氣になりプロビンス及サンの兩新聞がキャンプに來ますが御承知の様に英語の解らない第一世が多く邦字ニュースが得られません。幸ひ來週からは長波レヂオの使用が許されますが、それにしても日本語のニュースが讀みたくてたまりません。

本日貴紙を拜見、沙漠でオアシスに逢つた感がします。直に寄附金五弗が集まりましたから郵便為替で送金致します、貴紙發行の一助にもなれば結構です。現在當キャンプには約五十人程居ります。一世のため將來のためにせいぜい御活動を祈ります。

（記者記す）前記キャンプ親睦中の日本人諸氏に厚くお禮を申し上げます、御送附下さいました五弗は若しキャンプ内皆様の同意を得る事が出來ましたなら二世委員會内の社會事業部に轉送し日本人社會のウェルフェア及教育事業に使用致したく思ひます。

一讀者の投書に答へる

御紙は未だに「第二世の聲」といふ小見出しの許に發行されてる様に見受ける。然しそれは少數の第二世の聲で我々全體の聲ではない。今は單にビーシーセキュリチー、コミッションの代辯に過ぎない總ての記事はビーシー、セキュリテー、コミッションのオースチンテーラー氏の嚴重な檢閲を經るものと思ふ、故に自分は前記見出しを全然省くか或ひは事實その儘「ビーシー・セキュリテー・コミッションの聲」と變更するやう奬めるものである。——愛想がつきた第二世より。

（記者記す）前記事投書者が匿名を捨てて本社に自身來訪される場合は本欄に現はれた事柄に關し何時にてもお話致します、只本紙上に於ては、本紙は發行以來日本人社會の福利增進以外には何物も念頭に置かなかつた事を重ねて言明すれば充分だらうと思ひます。本紙が爲した事は第二世、第一世及カナダ人諸氏のひとしく認める所で、例へ本社とビーシー、セキュリテー、コミッションとの間に如何なる契約が出來ても、本紙の發刊以來持ち續けて來た目的、意圖には何等の變更あるものではありません。此の目的は「ニュー・カナデアン」なる機關紙が現在の編輯者に依り發行される間は絶對に變更する様な事はない。

日本語欄設置
第一世の爲に素敵

（ハイウエー、キャンプ、ナンバー、ワンにてワイ、エー生發）勞働キャンプにゐる者がニュー、カナデアン紙を如何に待ちこがれて愛讀してゐるか、社員諸君はとても想像も出來ない事だらうと思ふ。英語を讀めない者のためにも日本語を入れたことは素敵なやり方である。日本語を入れた爲めに夫れだけ英文の方が少くなつて、英文の時評や感想文等を愛讀してゐた者は失望するであらうが、年取つた人々が大切な記事を讀めるのを見ては苦情は云はぬ事と思ふ。

多くの場所ではキャンプは未だ完成して居らず不便が多いのだから、キャンプの狀態について餘り好い方にばかり書いてはよくないと思ふ。だが、カナダにゐる日本人、特に善かれ惡かれ在加の日本人の將來がかけられてゐる第二世の士氣を引き上げる事にたゆまざる努力を續けて貰ひたい。

The American Scene

• • •

SEATTLE—An estimated 2000 Seattle Japanese are leaving here this week, after registration on two days, Friday and Saturday, bound for the Puyallup Centre in Eastern Washington. Two areas of the city, the north-west and southern section are being evacuated first.

• • •

MANZANAR — The first child born in Manzanar was a son to Mr. and Mrs. Hatsuji Ogawa of Los Angeles. Disappointing local residents who had hoped that the first baby would be named Owens, he is to be called Kenji. His young father, serving as waiter in Mess 12, was reported as "beaming excitedly" as he dished out extra helpings of hash.

• • •

MANZANAR—"No dust or wind after April" is the welcome forecast given by old timers in the Manzanar region. Reports indicate that the wind abates in May. The snow remains on the peaks until September, but reappears in December, thus assuring residents of a cool view during the hot summer months.

Regardless of evacuation, the second generation Japanese were also required to register for the Army draft.

• • •

SAN FRANCISCO—The Attorney-General of California has ruled that American citizens of Japanese ancestry evacuated into camps would be permitted to use the absentee ballot system in voting for political elections.

ORDERS FROM THE B.C. SECURITY COMMISSION

Notice to Vancouver Japanese

Persons of Japanese origin residing in Vancouver should terminate, not later than the 30th April, 1942, all leases or rental arrangements they may be working under. They must also be prepared to move either to Hastings Park or to work camps or to places under the Interior Housing Scheme at twenty-four hours notice. No deferments whatsoever on business grounds may be made to the above orders.

晩市内の日本人に告ぐ
廿四時間の豫告で移動出來る用意せよ

晩香坡市内に居住する日本人にして總てのリース又は家屋レントの取極めをしてゐる者は四月三十日までに之れを解除すべきである。而してヘステングス・パーク若しくは勞働キャンプ乃至は奥地住居計畫地へ二十四時間の豫告のもとに移動出來る用意をして置くべきである。右の移動命令はビジネス上で如何なる理由があらうとも猶豫はしないのである。

ビーシー・セキュリテー・コミッション

沿岸防禦地帯からの日本人移動着々とすゝむ

グリンウッドの住居は準備完成し カズロー、サンドンにも大工派遣

沿岸防禦地帯からの日本人移動は労働キャンプ行、シュガー・ビート耕作地への家族連れ引つ越、いはゆるゴースト・タウンへの婦女子の移動、東部諸市への個人的家族移動、自活者の州内奥地への自由移動等でドシ／＼と進行してゐる。右は別項広告欄にあるビー・シー・セキユリテー・コミシヨンの告示中に

「晩香坡地方の日本人は（ヘスチングスパーク若しくは労働キャンプ乃至は奥地住居計畫地）へ二十四時間の豫告のもとに移動できる用意をして置くこと」

を指示してゐることによつても明かであるが、右の告示では

「總てのリース又はレントの取りきめをしてゐる者は四月三十日までに之を解除すべきである。而して右の移動命令はビズネス上で如何なる理由があらうとも猶豫はしないのである」

とも警告してゐる。

◇

グランドンから州内グリンウッドへの家族移動は六十人乃至七十人づゝ定期的に行はれて居り、移動先からの長距離電話では既に三百餘人が到着して是までの『ゴースト・タウン』の人口は殆んど倍になつた。又二週間前にグリンウッドの家屋修繕に出かけた日本人大工やプラマーの一行中數は先週土曜日にクートネー・レーキに添つてゐるカズローに移つて同地の家屋修繕に取りかゝつてゐると云はれる。而してカズローの西方約十五マイルにあるサンドンの家屋修繕に從事する二十名からなる第二團も直に出發する事になつてゐる

◇

之らの奥地住居計畫地への婦女子などの移動やシュガー・ビート作りに行く者の申し込所は前號所報の如くで

△ヘスチングスパーク——ス村日本人團体ホール

△フレザーバレー——アボッツフォードのアダンカードホテル 主任のケンプ大佐は各地を訪問するので夜間に電話で打合せておくこと

△ヘスチングスパーク——ウイメンス建物内で主任はローズ氏

△晩市——パウエル街三一四の宮[illegible]

申し込んで貰ひたいと云はれてゐる

右のほか自活できる者の家族づれ自由移動は少くとも三つの計畫が進んで居り少數の家族ではあるがモントリオール市への移動も行はれてゐる。

家族移動の際の荷物など

餘りに多くのジャンクは持參するな

（グリンウッドにて鬼塚清次發）

グリンウッドは山にかこまれた盆地にあり、山の手に添つて多くの建物が立ち並んでゐるのに驚いてゐるところだ。町は、多くは空家だが、移動家族が移つて来る用意は殆んど完成してゐる。ベッドはヘスチングスパーク内のと似た上下になつてゐるもので、一室に二つ宛、時には三つ置いてある。何よりもよい事は一貨車の新しいマトレスが自分等と共に届いたことだ。

◇

電氣もあれば水道もあり、風呂にも入れるといふ工合で、慾を言へば限りがないだらうが先づ晩香坡での生活を味はへぬこともない。天候は晩香坡とよく似てゐて夜分に少し寒いくらゐだらう。こゝには以前使つて居た映畫館もあり、二ケ月中には再開されるかも知れない。[illegible]のある學校も一つあるが、移動して來る日本人學童のために消防署を修繕して學校に充てる事になつてゐるが開校は九月だらうといふ。家屋の修繕は急速に進んで居る。僕等の一行二十一名中十二名は去る土曜日にカズローに向けて出發し、殘り九名だけが當地に留まつて居る。僕等の居る所は以前の病院で、道の向ふ側には日本風呂が出來かゝつてゐる。

◇

町の人々は非常に親切だが、僕らは未だビーア・パーラーに入る事を許されるまでにはなつてゐない。カーフュー規則はないやうだが、夕食（食物はとてもよい）後は別に行く所もないので出歩かぬやうにして居る。こちらに移つて來る人々は餘りに多くの「ジャンク」は持つて來ぬがよい。例へば僕等の居る三階建の家では、各階毎に大きなストーブ、ケッチン、バスルーム、トイレットが一つ宛しかなく、一階全部を食堂に充てると云つた有様で、ルームはさう廣くないのである。然る所は一室に三人から五人となつてゐるのでベッドを入れたら大した餘地はないので、チエスターフイールドだのピアノなどは置き所がない。コック道具、皿、ナイフ、フォーク、ソーイング・ミシンやアッキス、ソー、ハンマー等は持つて來るがよい。こゝには二軒の食料品店があるが、味噌や醤油等は取扱つてゐないので日本食をたべたい者は用意して來ることだ。これまで到着した家族は各自にコックしてゐる

各種の相談

歸化人會で應ずる

日系歸化人會（事務所は大陸日報社内）では特に相談部を設けて、婦女子などの奥地住居計畫地への移動申し込、既にキャンプへ行つてゐる者の家族に對する扶助料のこと其他移動に關する萬般の相談に應じてゐるので關係者は遠慮なく申込んで頂きたい。

[illegible]ット氏の四ケ所に設けられてありドシドシ受付けてゐるが、連れだつて移動したい人々の便宜をはかつて合同教會、聖公會、佛教會などで移動申し込の登録を取扱つて居り宗派にかゝはらず誰人でも參加できるので早目にそれ／＼希望の所へ

ビート作りへ

出發者の送別會

（アルバータ州ギイギーにて東愛満發信）先週水曜日夜當キャンプから一團の日本人が出發したので其の送別會が開かれたが、後に殘されたものはホームシックを感じた有様だつた。彼等はグレリーのシュガー・ビート耕作地へ家族と共に移動するために一旦出發したもので、當キャンプから退去した最初の人々である。

之れ等の人々の出發は突然にきまつた事で、午後四時頃ヤウンテッドポリスから電報が來て直に晩香坡行きの汽車に乗り込めといふ事であつたのである。そこで大急ぎで一行の送別會が開かれた譯で土川晋入氏が司會し、東、小倉の両君とキャンプの監督ベーカー氏[illegible]を代表して[illegible]

此の送別會には次の[illegible]宿舍でコック[illegible]から參加、[illegible]スピーチ、ダンス等で賑はつた。なほ出發した人々の大部分は[illegible]で次の諸氏だつた。

坂本、藤野、木下（ラングレー）（ブレネー）江藤、竹田（カプラン）江藤、望月（ミルナー）堀川（ヘレグイか）織田（イルダーゴーヴ）丸山、日野（[illegible]）番野（ランバーランド）深田、實藤、佐俣、木村、[illegible]、小林

百弗入の財布を紛失

アクメ・キャナリー在住永井松之助氏は去る二十七日パウエル街上で現金百一弗、國民登録日本人特別登録カード、シュガー・ビート申込用紙在中の財布を紛失した。拾得した人はアクメ・キャナリー内同氏又はニュー・カナディアン社迄通知ありたし。現金半分を謝禮として進呈する。

此のやり方を續けるやらう。

クロスバグ發見

[illegible]ラー、谷口といふ人で[illegible]バグと決つた人は[illegible]一二、テー、ジョーン（[illegible]）

諸種の命令

適用範囲に就て

（政府當局發表）ビー・シー・セキユリテー・コミシヨンからの命令に關して日本人の間に或種の誤解があるやうなのでコミシヨンでは次の事を日本人全部に注意したい即ち日本人の行動、活動等に關してコミシヨンから發した命令は、去年十二月五日以後に防禦地帯から退去した者及び退去させられた者にのみ適用するものであつて、同日以前に防禦地帯外に恒久的に居住してゐた者には適用しないのである。

公園内の食事問題解決す

ヘスチングスパーク内の食事について問題がおつたが監督とも相當なものを供給する事に當局者の會合により保證され火曜日の食事は全部に滿足を與へた如くである。なほ秩序立つた行動をとる必要が強調され不規律な行動が關係者に及ぼす影響につき警告されてゐる